

Vitek

DVD/MPEG4 PLAYER WITH USB MODEL VT-4003 SR

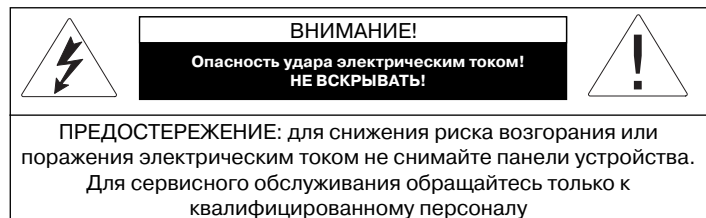



INSTRUCTION MANUAL


GB	<i>MANUAL INSTRUCTION</i>	2
DE	<i>DIE BETRIEBSANWEISUNG</i>	16
RUS	<i>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>	30
UA	<i>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</i>	44
KZ	<i>ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ</i>	58

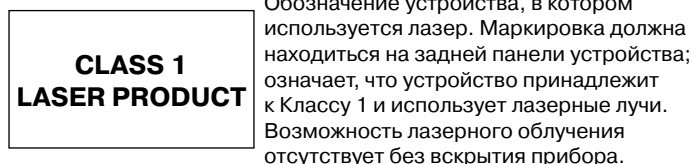
DVD/MPEG4 плеер с USB VT- 4003

- Встроенная система декодирования Dolby Digital для максимального звукового эффекта.
- Уникальная система защиты лазерной головки от сверхтоков удваивает продолжительность срока службы DVD-проигрывателя.
- Полнофункциональная система настроек DVD-проигрывателя.
- Встроенный 6-канальный усилитель класса Hi-Fi.



 Значок молнии в равностороннем треугольнике указывает пользователю на наличие опасного напряжения внутри корпуса изделия, способного привести к поражению электрическим током.

 Значок восклицательного знака в равностороннем треугольнике указывает пользователю на наличие важных инструкций по эксплуатации и техобслуживанию в сопутствующей изделию литературе.



ОСТОРОЖНО! ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, СНАЧАЛА ПОДСОЕДИНИТЕ ШНУР К ПРОИГРЫВАТЕЛЮ, И ТОЛЬКО ПОТОМ ВСТАВЬТЕ ВИЛКУ В СЕТЕВУЮ РОЗЕТКУ.

ОСТОРОЖНО! В данном устройстве DVD-проигрывателя используется лазерная система. Во избежание прямого воздействия лазерных лучей не открывайте корпус. При открытом корпусе присутствует видимое излучение лазера. **НЕ СМОТРИТЕ НА ЛУЧИ.** Кроме того, использование системы управления или подстроек либо выполнение операций, отличных от тех, о которых здесь рассказывается, может стать причиной опасного радиационного излучения. Убедительно просим вас внимательно изучить руководство по эксплуатации и сохранить его для дальнейшего использования. Для технического обслуживания устройства (если это необходимо) обращайтесь в сервисный центр.

ОСТОРОЖНО! НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ УСТРОЙСТВА, ЕСТЬ РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ. ВНУТРИ УСТРОЙСТВА НЕТ ЧАСТЕЙ, ТРЕБУЮЩИХ ВНИМАНИЯ ПЛЬЗОВАТЕЛЯ. ПОЛЬЗУЙТЕСЬ УСЛУГАМИ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.

Указания по технике безопасности

- 1. Ознакомьтесь с нижеследующими рекомендациями.** Указания по технике безопасности и эксплуатации необходимо прочесть полностью до того, как вы начнёте пользоваться этим изделием.
- 2. Сохраните эту брошюру.** Указания по технике безопасности и эксплуатации следует сохранить на случай, если они понадобятся в дальнейшем.
- 3. Строго соблюдайте настоящие указания.** Все меры предосторожности в отношении этого изделия и указания по эксплуатации следует соблюдать в точности.
- 4. Следуйте настоящим рекомендациям.** Всем рекомендациям по эксплуатации следует следовать в точности.
- 5. Уход и чистка** Прежде, чем чистить устройство, отключите его от бытовой электросети. Не следует использовать жидкие или аэрозольные чистящие средства. Для чистки следует использовать влажную салфетку.
- 6. Подключение дополнительных устройств.**

Не следует использовать дополнительные устройства, не рекомендованные для этой цели изготовителем, поскольку это может иметь нежелательные последствия.

7. Вода и избыточная влажность

Не следует использовать устройство вблизи воды: например, в ванной рядом с кранами, вблизи от стирального корыта, кухонной раковины или кранами в прачечной; во влажных подвальных помещениях или у плавательного бассейна и так далее.

8. Дополнительные принадлежности

Не ставьте устройство на неустойчивую стойку, подставку, «паук», кронштейн или стол. Устройство может упасть и нанести серьёзную травму ребёнку или взрослому, а также получить значительные повреждения. Пользуйтесь только такими стойками, подставками, «пауками», кронштейнами или столами, которые рекомендованы изготовителем или входят в комплект. При креплении устройства в точности следуйте указаниям изготовителя и пользуйтесь только теми крепёжными инструментами и материалами, которые рекомендованы изготовителем.

9. Использование стойки с колёсиками

Устройство и стойку, на которой оно установлено, следует перемещать аккуратно. Резкая остановка, резкий толчок и неровный пол могут стать причиной падения устройства и стойки.

10. Вентиляция

Щели и отверстия в корпусе обеспечивают надёжную работу устройства, поскольку предназначены для вентиляции, которая предотвращает его перегрев, поэтому их нельзя затыкать или накрывать чем-либо. Недопустимо нарушать свободный ток воздуха сквозь эти отверстия, оставляя устройство на кровати, диване, пледе или прочих мягких поверхностях. Устройство следует устанавливать только в таких нишах (это может быть книжная полка или кронштейн), где обеспечена достаточная вентиляция в точном соответствии с рекомендациями изготовителя.

11. Источник питания

Питание устройства должно в точности соответствовать указанному на паспортной табличке. Если вы затрудняетесь с определением параметров питания в собственном жилище, обратитесь за консультацией к продавцу магазина или в местную электрокомпанию. Если изделие рассчитано на работу от батареек или иных источников питания, ознакомьтесь с указаниями по этому поводу.

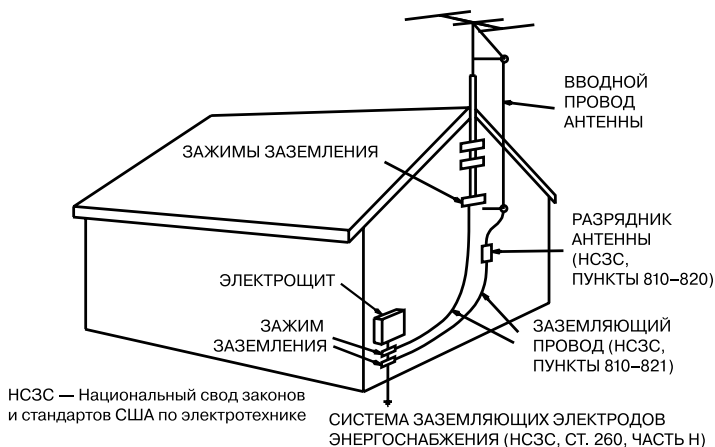
12. Заземление и поляризованный вилочный контакт

Устройство может быть оборудовано поляризованной вилкой для питания от сети переменного тока (у такой вилки один из контактов шире другого). Такая вилка имеет фиксированное положение относительно гнезда. Это предупредительная мера. Если у вас не получается вставить вилку в розетку, попробуйте перевернуть её. Если вилку по-прежнему вставить не удаётся, вызовите электрика для замены повреждённой розетки. Не заменяйте поляризованную вилку обычной.

13. Защита сетевого шнура

Сетевой шнур следует располагать таким образом, чтобы на него не наступали и не могли повредить тяжёлым предметом; особое внимание при этом следует уделить месту соединения с вилкой, расположению и исправности розетки, а также месту подключения к устройству.

14. Заземление наружной антенны



Если к устройству подключена наружная антенна или кабельная система, позаботьтесь об их надлежащем заземлении, которое должно защитить от электрических разрядов и предотвращать накопление статического электричества. Сведения о надлежащем заземлении мачты и опорных конструкций, заземлении вводного провода разрядника, размерах заземлителей, расположении разрядника антенны, подключении к заземляющим электродам и требования, предъявляемые к последним, изложены в пункте 810 Национального свода законов и стандартов США по электротехнике, ANSI/NFPA 70. См. приведенную ниже иллюстрацию.

15. Удар молнии

В качестве дополнительной меры предосторожности во время грозы или на период длительного отсутствия, отключите устройство от электросети и отсоедините кабель антенны или кабельной системы. Это может защитить устройство от удара молнии или случайного скачка напряжения в электросети.

16. Бытовая электросеть

Наружную антенну не следует располагать вблизи от линий электропередачи, линий наружного освещения или силовых цепей, а также в тех местах, где мачта может упасть на такую линию. Особое внимание при монтаже наружной антенны следует уделить тому, чтобы не допустить прикосновения к таким источникам тока, поскольку это может стать угрозой для жизни.

17. Перегрузка

Не перегружайте сетевые розетки, удлинители или комбинированные розетки, поскольку это может привести к пожару или поражению электрическим током.

18. Попадание жидкости или посторонних предметов

Ни в коем случае не просовывайте какие-либо предметы внутрь устройства сквозь отверстия в корпусе, поскольку такой предмет может прикоснуться к токоведущим элементам или вызвать короткое замыкание, следствием чего может стать пожар или поражение электрическим током. Ни в коем случае не проливайте на устройство какой-либо жидкости.

19. Ремонт

Не предпринимайте попыток самостоятельного ремонта устройства, поскольку вскрытие его корпуса или его демонтаж может привести к поражению электрическим током и прочим опасным последствиям. Ремонт должны заниматься только квалифицированные специалисты.

20. Неисправности, требующие ремонта

Отключите устройство от сети и обратитесь к услугам квалифицированных ремонтников в случаях, перечисленных ниже:

- а) при повреждении сетевого шнура;
- б) если внутрь корпуса устройства попала жидкость или посторонний предмет;
- в) если устройство попало под дождь или было залито водой;
- г) если при соблюдении всех рекомендаций по эксплуатации устройство перестало работать нормально. Пользуйтесь только теми органами управления, которые описаны в руководстве, поскольку ошибки в настройке прочих средств регулировки чреваты выходом устройства из строя и последующего сложного ремонта;
- д) если устройство уронили или повредили иным способом;
- е) если явно изменились рабочие характеристики устройства.

21. Замена деталей

При необходимости замены деталей удостоверьтесь, что специалист-ремонтник использовал для этой цели запчасти, указанные изготовителем, либо имеющими те же характеристики, что и деталь, которая подверглась замене. Установка каких-либо иных деталей может привести к пожару, поражению электрическим током или иным опасным последствиям.

22. Проверка на пригодность к эксплуатации

По завершении любых работ по обслуживанию или ремонту изделия потребуйте от сотрудника мастерской осуществить проверку на пригодность к дальнейшей эксплуатации и удостовериться, что устройство находится во вполне рабочем состоянии.

23. Крепление на стену или потолок

На стену или на потолок допускается крепить только такие устройства, для которых такой способ крепления рекомендован изготовителем.

24. Источники тепла

Устройство нельзя располагать вблизи от источников тепла, таких как радиаторы, теплосчётчики, кухонные плиты или иные греющиеся приборы (в том числе усилители).

НЕ УПУСТИТЕ ИЗ ВИДУ

- Для безопасной транспортировки устройства следует использовать его собственную коробку и упаковочные материалы.
- Нагревание задней панели и верхней плоскости устройства при длительной работе следует считать нормальным явлением.
- Не следует перемещать устройство во время воспроизведения. Это может привести к повреждению считывающего устройства и диска.
- Для того, чтобы выдвинуть лоток для диска, пользуйтесь кнопкой OPEN / CLOSE (ОТКРЫТЬ / ЗАКРЫТЬ). Не прикасайтесь к лотку и не толкайте его в момент выдвижения и закрытия.

Возможности и особенности

- Полная поддержка DIVX (MPEG-4), DVD, CD, MP3, Kodak Picture CD, CD-R и CD-RW (с закрытой сессией).
- Экранная заставка.
- Несколько режимов воспроизведения: выполнение программы, поиск.
- Коаксиальный цифровой аудиовыход.
- Типы видеосигнала: S-video, композитный и компонентный (Y, Pb, Pr).
- Работа с дисками следующих форматов: диски с файлами MPEG-4 KODAK picture CD файлы MP3 на дисках CD-R / CD-RW видеодиски DVD многокурсовые диски выбор субтитров различные аудиосистемы различные форматы телевизионного кадра родительская цензура

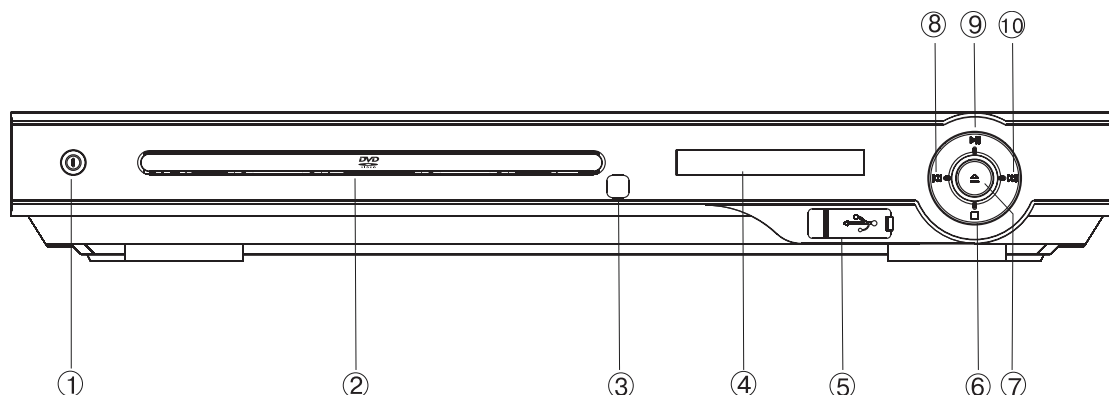
В этом изделии применяется технология защиты авторских прав, включающая патентные формулы на способ, изложенные в ряде патентов США, а также иные объекты интеллектуальной собственности корпорации Macrovision и прочих лиц. Использование этой технологии защиты авторских прав допустимо лишь с разрешения корпорации Macrovision, а сама эта технология рассчитана на домашнее применение и прочие случаи просмотра ограниченным кругом лиц, за исключением случаев, когда иное её использование не было специально разрешено корпорацией Macrovision. Применение по отношению к ней реверсивных технологий, а также дизассемблирование запрещено законом.

Устройство совместимо со стандартом KODAK picture CD и способно работать с дисками Kodak Picture CD. Знак «KODAK picture CD Compatible» является товарным знаком компании Eastman Kodak и используется с её разрешения.

Изготовлено по лицензии Dolby Laboratories. Товарный знак «Dolby» и символ «двойная буква D» являются товарными знаками Dolby Laboratories. Конфиденциальные неопубликованные документы. 1992–1997 Dolby Laboratories, Inc. Все права защищены.

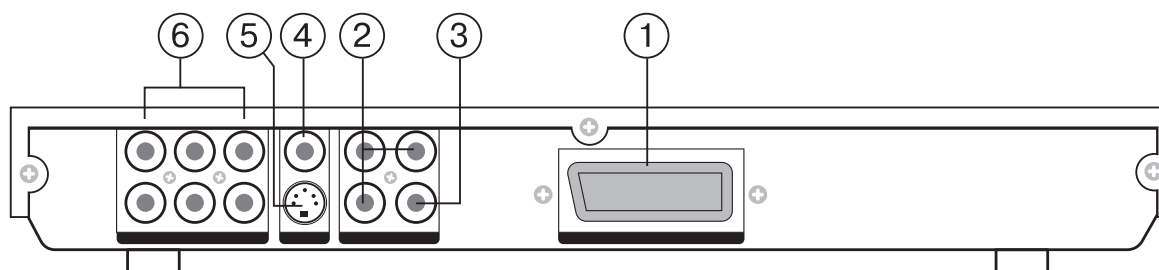
РУССКИЙ

Лицевая панель



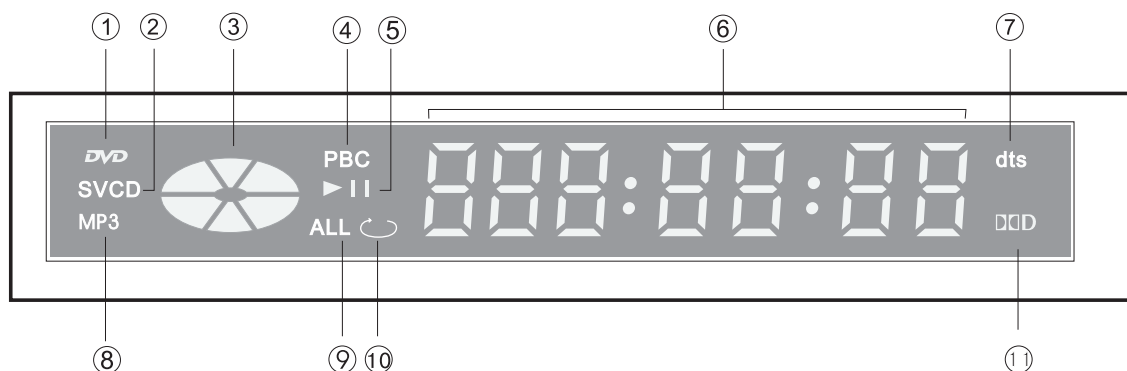
- | | |
|--------------------------|--|
| 1. ОСНОВНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ | 6. КНОПКА STOP (СТОП) |
| 2. КРЫШКА ЛОТКА | 7. КНОПКА OPEN / CLOSE (ОТКРЫТЬ / ЗАКРЫТЬ) |
| 3. ИНФРАКРАСНЫЙ ПРИЁМНИК | 8. КНОПКА PREV (НАЗАД) |
| 4. ДИСПЛЕЙ | 9. КНОПКА PLAY / PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА) |
| 5. USB-РАЗЪЕМ | 10. КНОПКА NEXT (ВПЕРЕД) |

Задняя панель



- | | |
|---|--|
| 1. Гнездо выхода SCART | 5. Разъём S-video |
| 2. Гнёзда компонентного видеовыхода (Y, Pb, Pr) | 6. Гнёзда аудиовыхода 5.1CH (5.1 КАНАЛОВ) —
FL, FR, SL, SR, CEN, SW |
| 3. Гнездо цифрового коаксиального аудиовыхода COAXIAL | |
| 4. Гнездо композитного видеовыхода COMPOSITE VIDEO | |

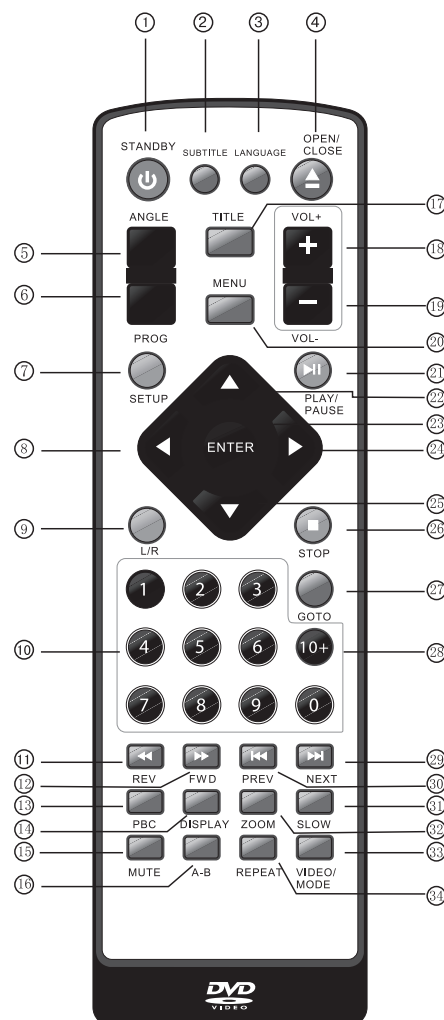
ДИСПЛЕЙ



- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. ДИСК DVD | 6. ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ |
| 2. ДИСК SVCD / VCD / CD | 7. СИСТЕМА DTS |
| 3. ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДИСКА | 8. ДИСК MP3 |
| 4. СИСТЕМА PBC (интерактивного воспроизведения дисков) | 9. REPEAT ALL (ПОВТОРИТЬ ВСЕ) |
| 5. PLAY / PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА) | 10. REPEAT (ПОВТОР) |
| | 11. СИСТЕМА DOLBY DIGITAL |

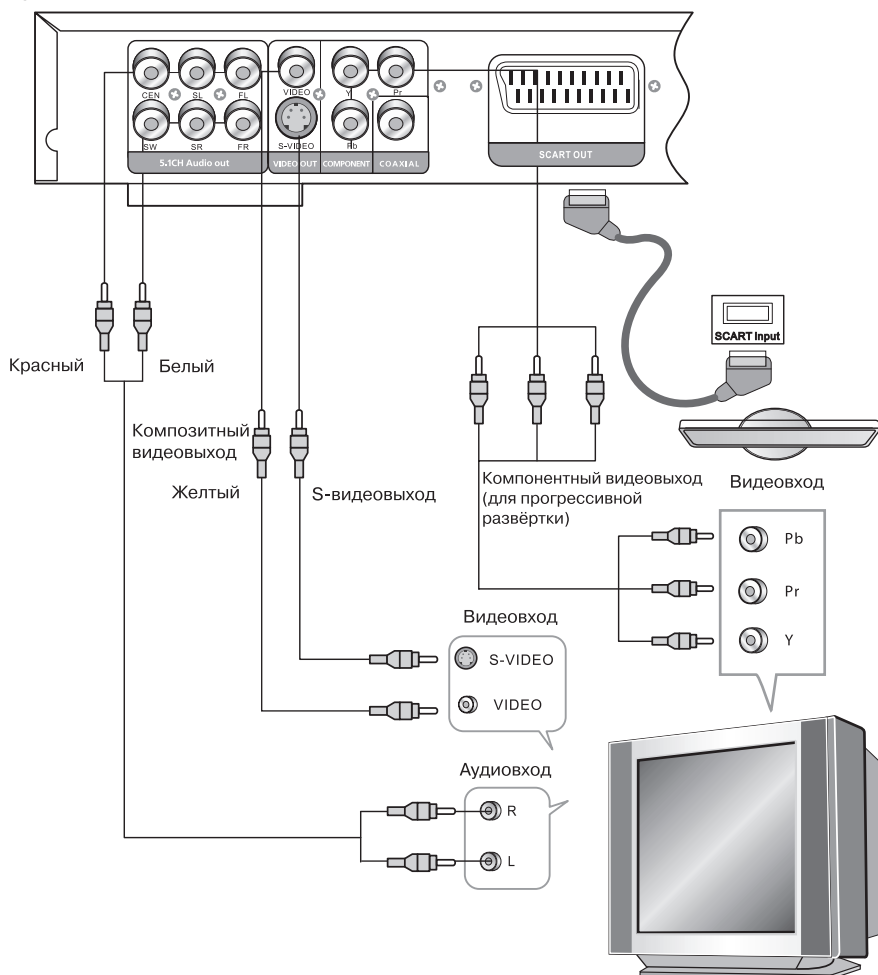
ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

1. STANDBY (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ)
2. SUBTITLE (СУБТИТРЫ)
3. LANGUAGE (ЯЗЫК)
4. OPEN / CLOSE (ОТКРЫТЬ / ЗАКРЫТЬ)
5. ANGLE (РАКУРС)
6. PROGRAM (ПРОГРАММИРОВАНИЕ)
7. SETUP (НАСТРОЙКА)
8. LEFT (ВЛЕВО)
9. L/R (Л / П)
10. NUMERICAL KEY PAD (ЦИФРОВАЯ КЛАВИАТУРА)
11. PREVIOUS (НАЗАД)
12. FORWARD (ПЕРЕМОТКА)
13. СИСТЕМА PBC
14. DISPLAY (ЭКРАН)
15. MUTE (ЗВУК ВЫКЛ.)
16. A-B REPEAT (ПОВТОР)
17. TITLE (НАЗВАНИЕ)
18. VOLUME INCREASE (УВЕЛИЧИТЬ ГРОМКОСТЬ)
19. VOLUME DECREASE (УМЕНЬШИТЬ ГРОМКОСТЬ)
20. MENU (МЕНЮ)
21. PLAY / PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА)
22. UP (ВВЕРХ)
23. ENTER (ВВОД)
24. RIGHT (ВПРАВО)
25. DOWN (ВНИЗ)
26. STOP (СТОП)
27. GOTO (ПЕРЕХОД)
28. 10+
29. NEXT (СЛЕДУЮЩИЙ ТРЕК)
30. PREVIOUS (ПРЕДЫДУЩИЙ ТРЕК)
31. SLOW (ЗАМЕДЛЕННО)
32. ZOOM (МАСШТАБ)
33. VIDEO / MODE (ТИП ВИДЕОСИГНАЛА)
34. REPEAT (ПОВТОР)



Чтобы воспользоваться дистанционным пультом, вначале нажмите кнопку питания DVD-проигрывателя или пульта.

Подключение к телевизору



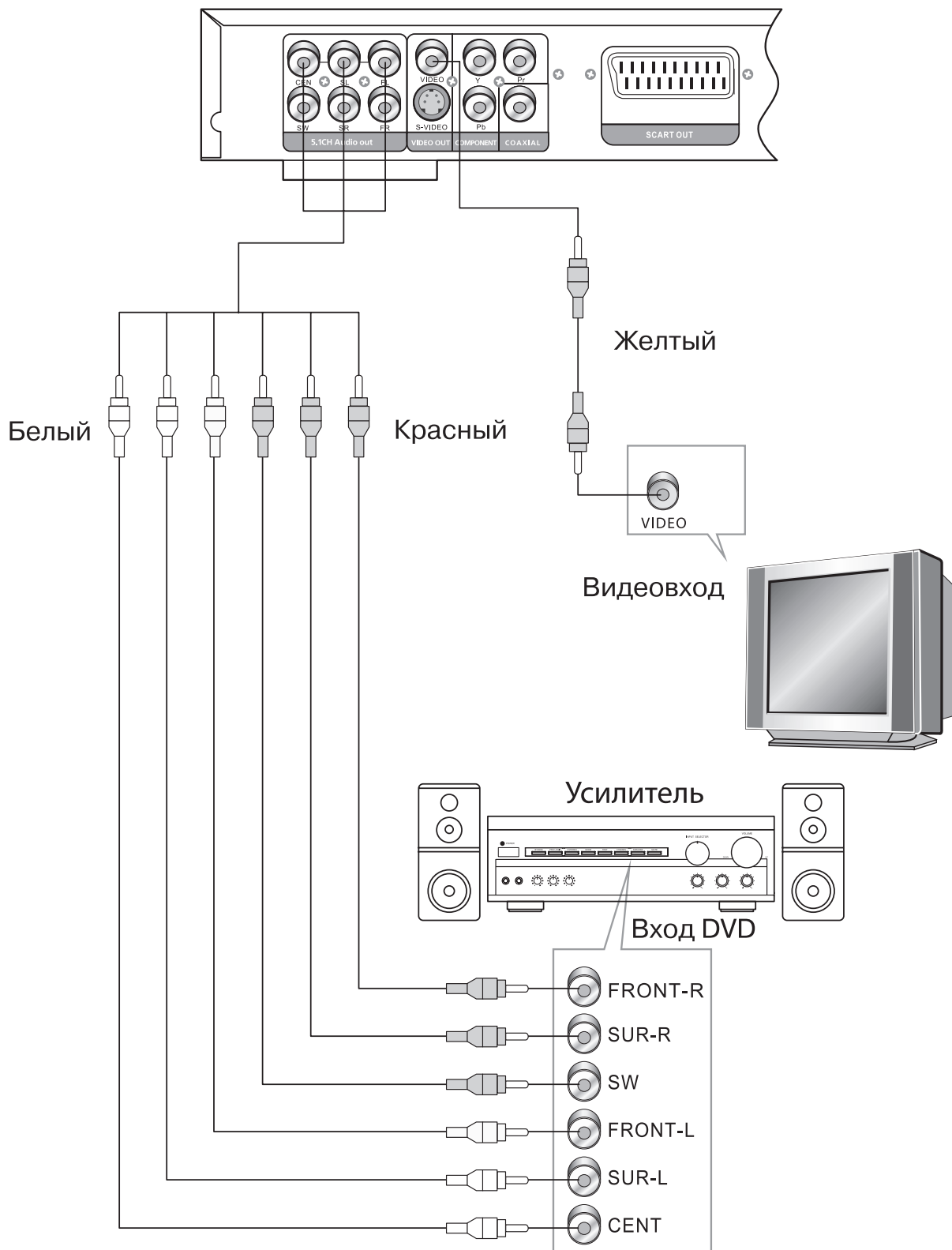
РУССКИЙ

Примечание:

Подключить аудиовидеовыходы проигрывателя к телевизору можно тремя способами.

1. При помощи шнура S-video и аудиошнура L / R (Л / П) [в качестве Video Type (Тип видеосигнала) задайте S-Video].
2. При помощи шнура композитного видеовыхода и аудиошнура L / R (Л / П).
3. При помощи видеоснура компонентного сигнала и аудиошнура L / R (Л / П) [в качестве Video Type (Тип видеосигнала) задайте Y, Pb, Pr].

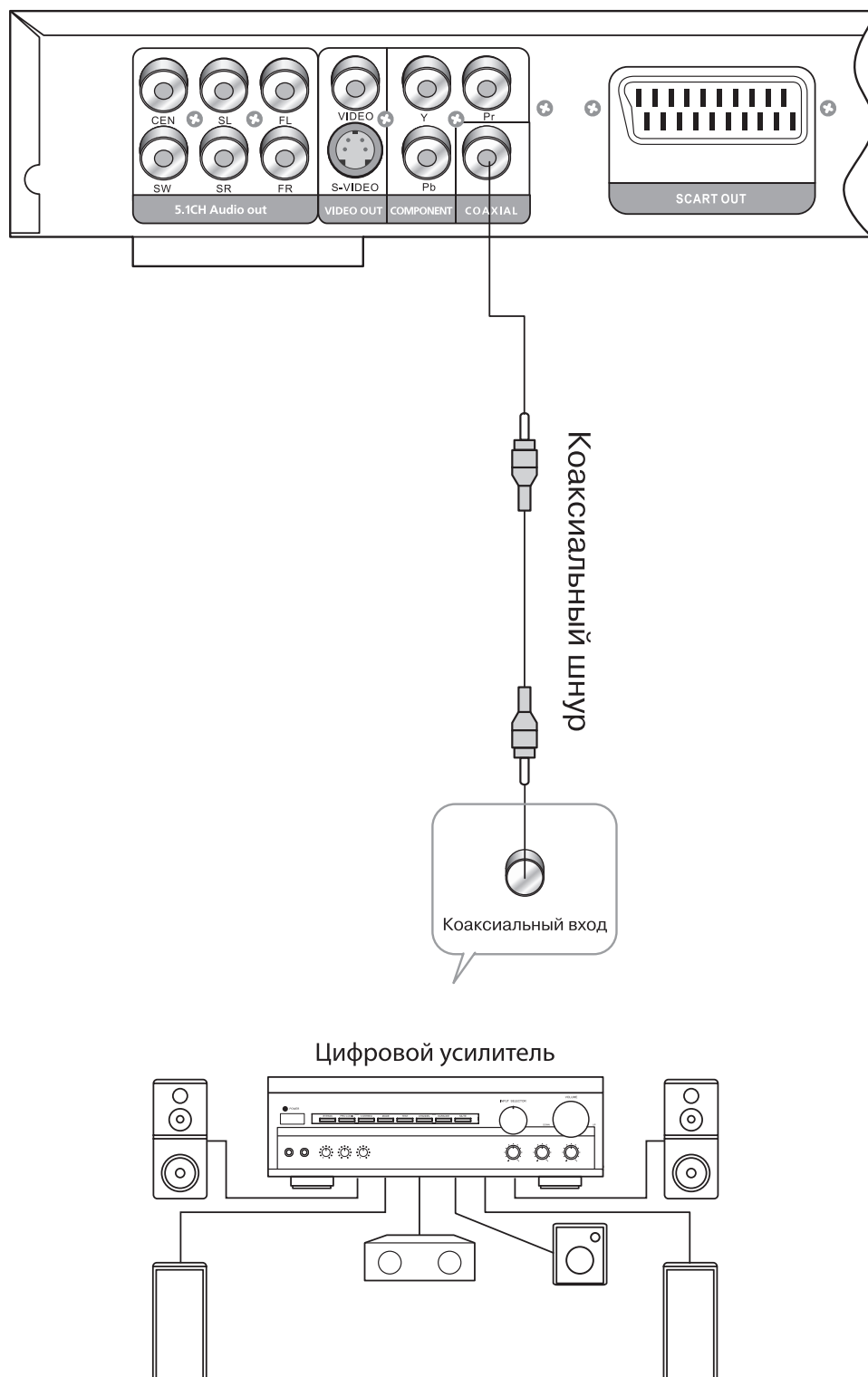
Подключение к аудио-, видеоресиверу по аналоговому аудиовыходу 5.1 каналов



Примечание:

1. Переключите телевизор на получение аудиовидеосигнала по шнуру от DVD-проигрывателя.
2. Переключите AV-ресивер на получение аудиовидеосигнала по шнуру от DVD-проигрывателя.

Подключение к аудиовидеоусилителю по цифровому аудиовыходу



Примечание:

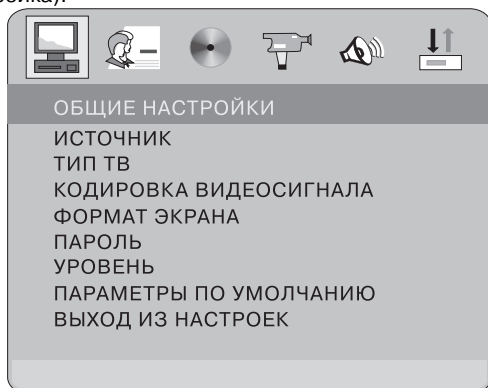
1. Выберите коаксиальный цифровой аудиовыход.
2. Переведите аудиовыход проигрывателя в режим Raw или PCM .
3. Переключите AV-ресивер на получение аудиовидеосигнала по шнуру от DVD-проигрывателя.

РУССКИЙ

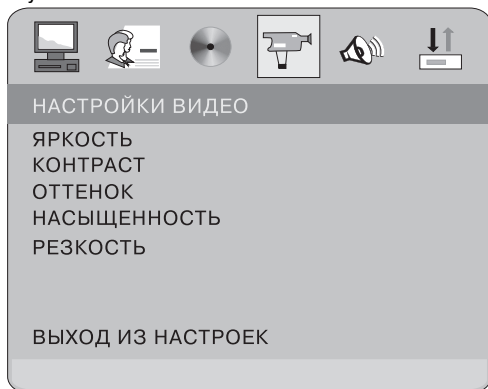
Меню настроек

1. Основные пункты меню настроек

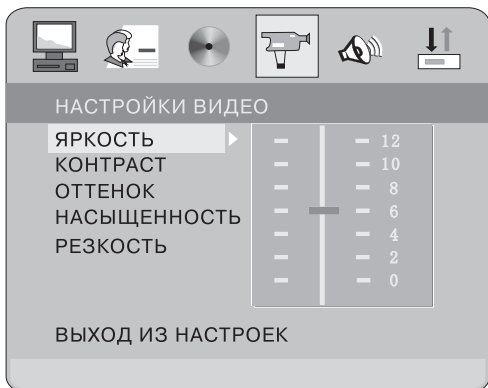
А) Чтобы вызвать начальное меню настроек, нажмите кнопку Setup (Настройка).



Б) Чтобы выделить значок желаемого раздела, нажимайте кнопки со стрелками — Left (Влево) или Right (Вправо), затем — кнопки Down (Вниз) или Right (Вправо), которые позволяют перейти на панель этого раздела. Например, если вы намерены перейти на панель настройки видео, выделите значок панели видео нажатием кнопки со стрелкой Right (Вправо) — в результате вы окажетесь на нужной панели.



В) Чтобы выделить нужный пункт, нажмите кнопку со стрелкой Down (Вниз). Открытие соответствующего пункта осуществляется нажатием кнопки Enter (Ввод) или кнопки со стрелкой Right (Вправо). Доступные параметры видны справа. Например, чтобы выделить пункт BRIGHTNESS (Яркость), нажмите кнопку со стрелкой Down (Вниз), а затем кнопку Enter (Ввод); справа вы увидите параметры настройки яркости.



Меню настроек

А) Чтобы выделить пункт Exit Setup (Завершить настройку - ВЫХОД), нажимайте кнопки со стрелками, а затем ещё раз нажмите кнопку Enter (Ввод) или Setup (Настройка), чтобы покинуть Setup Menu (Меню настроек).

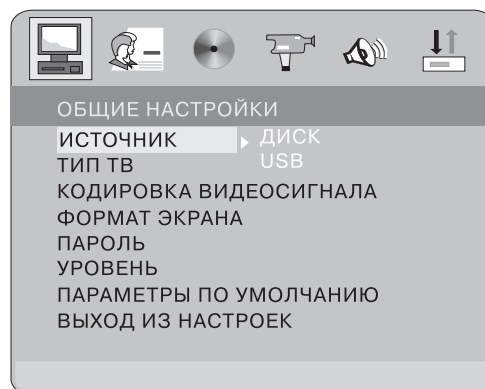
2. Назначение пунктов меню настроек

2.1 SYSTEM SETUP (ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ)

Ниже описываются особенности настройки различных групп параметров.

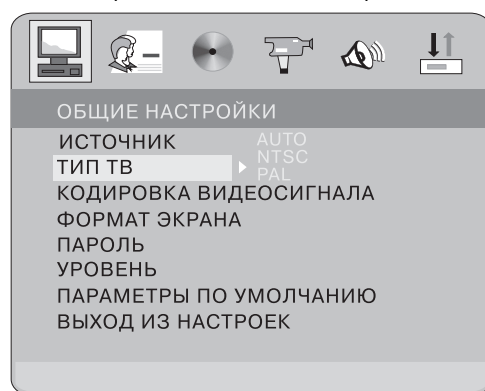
2.1.1 SOURCE (ИСТОЧНИК)

На иллюстрации внизу показаны 2 типа носителей.



2.1.2 TV SYSTEM (ТИП ТВ)

Вы можете выбрать стандарт телесигнала в зависимости от системы цветопередачи вашего телевизора.

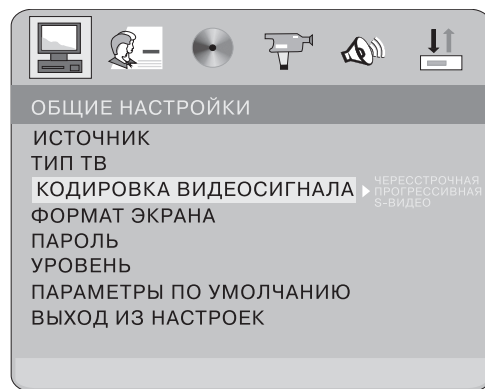


2.1.3 VIDEO (КОДИРОВКА ВИДЕОСИГНАЛА)

В зависимости от типа используемого выходного разъёма телевизора следует выбрать соответствующий тип кодировки сигнала — S-VIDEO, YUV, P-SCAN, Y, Pb, Pr.

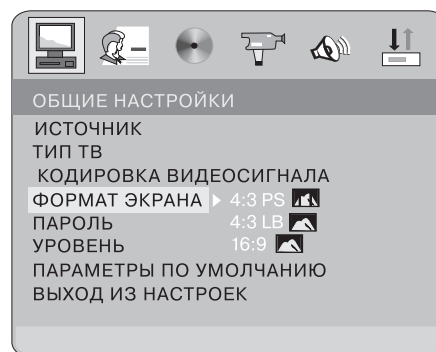
Примечание:

Если ваш DVD-проигрыватель подключен к телевизору с прогрессивной развёрткой шнурами Y, Cb, Cr, выбирайте только пункт PSCAN.



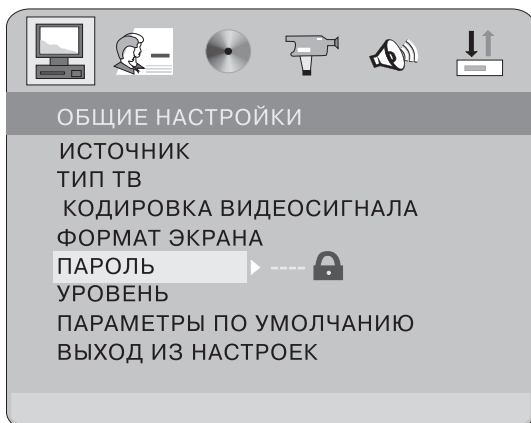
2.1.4 TV TYPE (ФОРМАТ ЭКРАНА)

В соответствии типом телевизора существует возможность выбрать формат изображения 16:9, 4:3LB или 4:3PS.



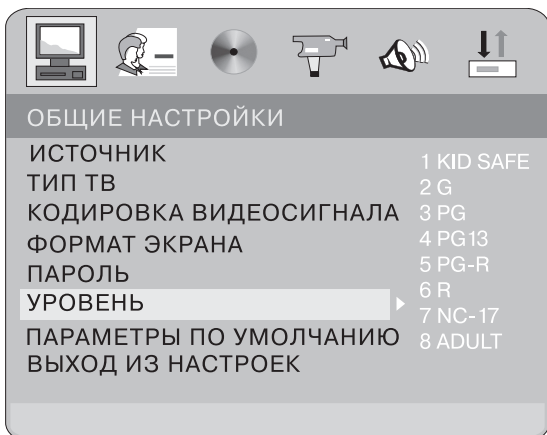
2.1.5 PASSWORD (ПАРОЛЬ)

Защита паролем активирована по умолчанию, поэтому просто так установить возрастные ограничения или сменить пароль невозможно. Для того, чтобы активировать режим цензуры, необходимо попасть в меню парольной защиты. Если вы намерены установить цензурные ограничения, потребуется ввести пароль по умолчанию. Введите фабричный пароль 6666, а затем нажмите кнопку Enter (Ввод). Чтобы сменить пароль, следует сначала ввести действующий, после чего вам будет предложено задать новый. Пароль представляет собой число из 4 цифр (пароль). Нажмите запомнить ПАРОЛЬ.



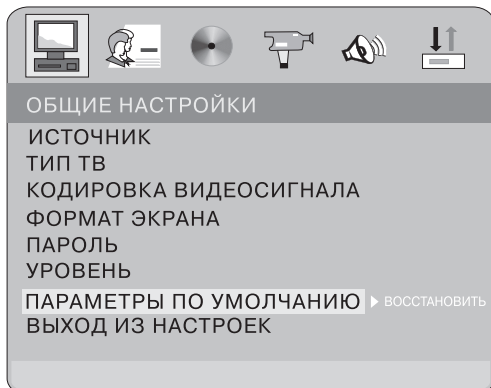
2.1.6 RATING (УРОВЕНЬ)

Пункт Rating (Уровень) соответствует системе ограничений, сходную с системой классификации приемлемости кинофильмов. Её можно использовать с дисками DVD, которым была присвоена соответствующая категория. Это позволяет контролировать содержание дисков DVD, которые смотрят члены вашей семьи.



2.1.7 DEFAULT (ПАРАМЕТРЫ ПО УМОЛЧАНИЮ)

Пункт DEFAULT (ПО УМОЛЧАНИЮ) имеет только один подпункт RESTORE (ВОССТАНОВИТЬ); эта команда позволяет вернуться к заводским параметрам по умолчанию.



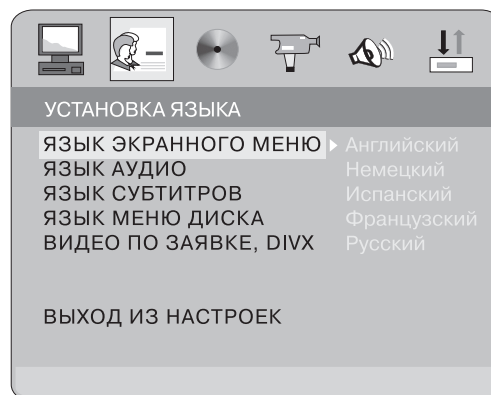
Если проигрыватель не работает должным образом, это может оказаться результатом неверно сделанных установок. Вы можете попробовать восстановить работоспособность проигрывателя командой RESTORE (ВОССТАНОВИТЬ).

2.2 LANGUAGE SETUP (УСТАНОВКА ЯЗЫКА)

Ниже описываются особенности настройки различных групп параметров выбора языка.

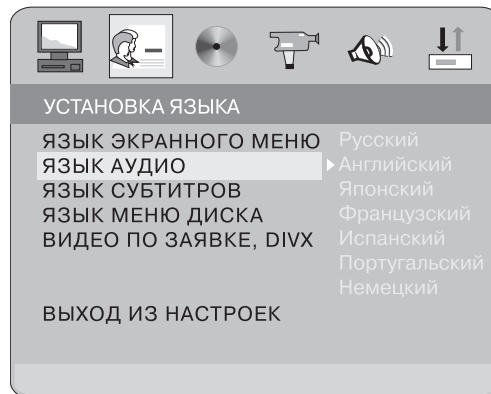
2.2.1 OSD LANGUAGE (ЯЗЫК ЭКРАННОГО МЕНЮ)

Выделите пункт OSD LANGUAGE (ЯЗЫК МЕНЮ), и чтобы выбрать нужный язык, нажимайте кнопки со стрелками. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки Enter (Ввод), и экранное меню будет отображаться на этом языке.



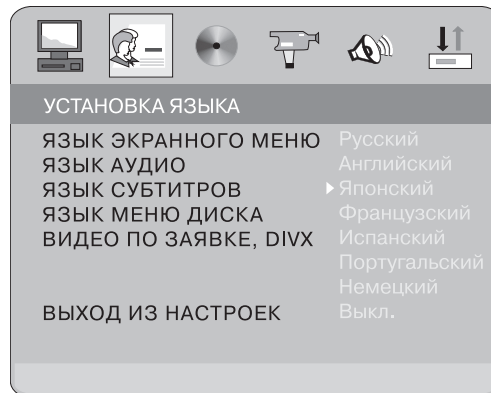
2.2.2 AUDIO LANG (ЯЗЫК ФОНОГРАММЫ)

Чтобы выбрать желаемый язык фонограммы, выделите пункт AUDIO LANG (ЯЗЫК АУДИО) и нажимайте кнопки со стрелками. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки Enter (Ввод). Если на диске есть фонограмма на этом языке, то воспроизводиться будет именно она. Выбрать можно любой из 8 языков фонограмм.



2.2.3 SUBTITLE LANG (ЯЗЫК СУБТИТРОВ)

Чтобы выбрать желаемый язык субтитров, выделите пункт SUBTITLE LANG (ЯЗЫК СУБТИТРОВ) и нажимайте кнопки со стрелками. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки Enter (Ввод). Если на диске есть субтитры на этом языке, то воспроизводиться они будут именно на этом языке.

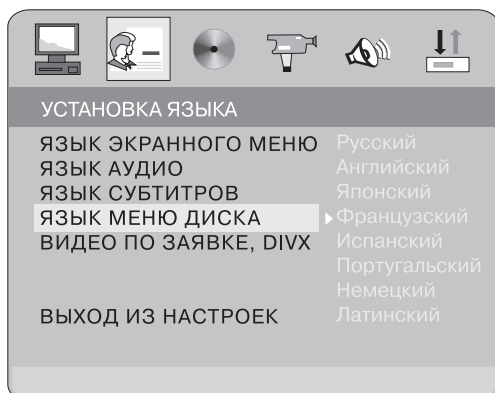


2.2.4 MENU LANG (ЯЗЫК МЕНЮ ДИСКА)

Чтобы выбрать желаемый язык меню диска, выделите пункт

РУССКИЙ

MENU LANG (ЯЗЫК МЕНЮ) и нажимайте кнопки со стрелками. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки Enter (Ввод). Если на диске есть меню на этом языке, то отображаться оно будет именно на этом языке.

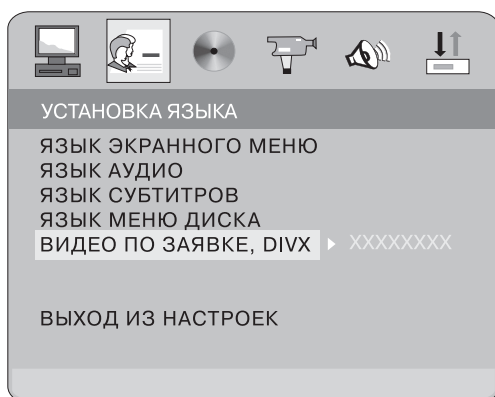


Примечание:

Если выбранный язык на диске отсутствует, меню будет воспроизводиться на языке по умолчанию.

2.2.5 DIVX[R]VOD (Видео по заявке, DIVX)

Регистрационный код Video On Demand (Видео по заявке), необходимый для загрузки из Интернет видеопрограмм DivX.

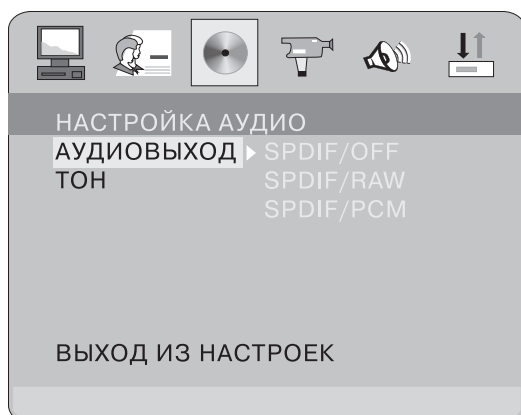


2.3 AUDIO SETUP (НАСТРОЙКА АУДИО)

Ниже описываются особенности настройки различных групп параметров звучания:

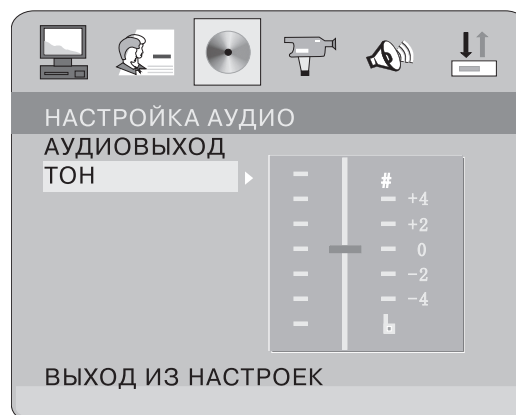
2.3.1 AUDIO OUT (АУДИОВЫХОД)

Чтобы выбрать нужный пункт настройки аудиовыхода, выделите пункт AUDIO OUT (АУДИОВЫХОД) и нажимайте кнопки со стрелками. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки Enter (Ввод). Выбрать можно один из 3 режимов работы аудиовыхода: SPDIF / OFF, SPDIF / RAW, и SPDIF / PCM.



2.3.2 KEY (ТОНАЛЬНОСТЬ)

Чтобы выбрать желаемое значение ключа, нажимайте кнопки со стрелками Up (Вверх) и Down (Вниз).

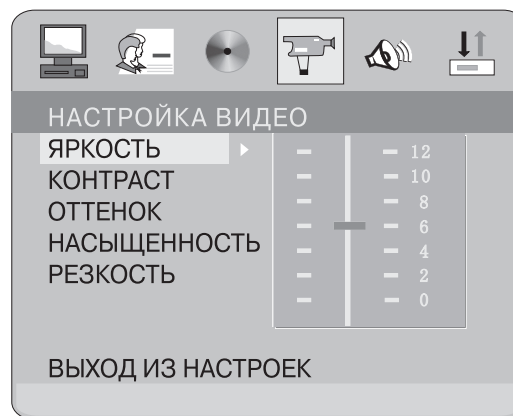


2.4 VIDEO SETUP (НАСТРОЙКА ВИДЕО)

Ниже описываются особенности настройки различных групп параметров режима видеовыхода:

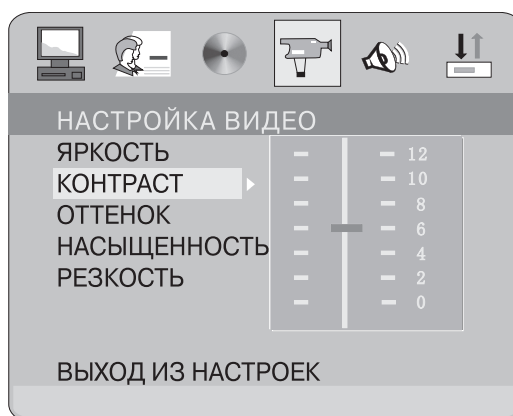
2.4.1 BRIGHTNESS (ЯРКОСТЬ)

Для регулировки яркости нажимайте кнопки со стрелками Up (Вверх) и Down (Вниз).



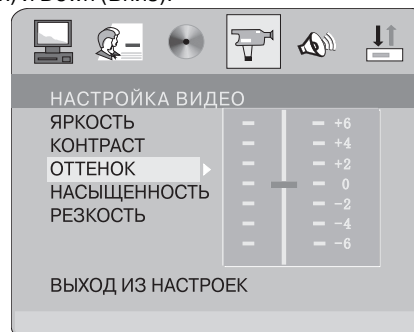
2.4.2 CONTRAST (КОНТРАСТ)

Для регулировки контрастности нажимайте кнопки со стрелками Up (Вверх) и Down (Вниз).



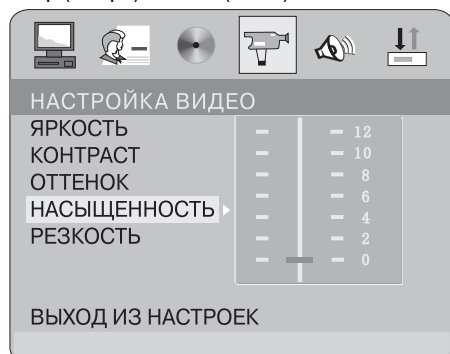
2.4.3 HUE (ОТТЕНОК)

Для регулировки тональности нажимайте кнопки со стрелками Up (Вверх) и Down (Вниз).



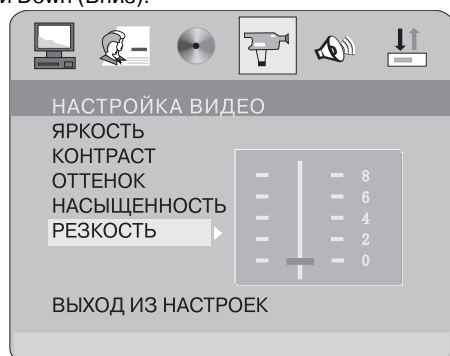
2.4.4 SATURATION (НАСЫЩЕННОСТЬ)

Для регулировки насыщенности нажимайте кнопки со стрелками Up (Вверх) и Down (Вниз).



2.4.4 SHARPNESS (РЕЗКОСТЬ)

Для регулировки резкости нажимайте кнопки со стрелками Up (Вверх) и Down (Вниз).

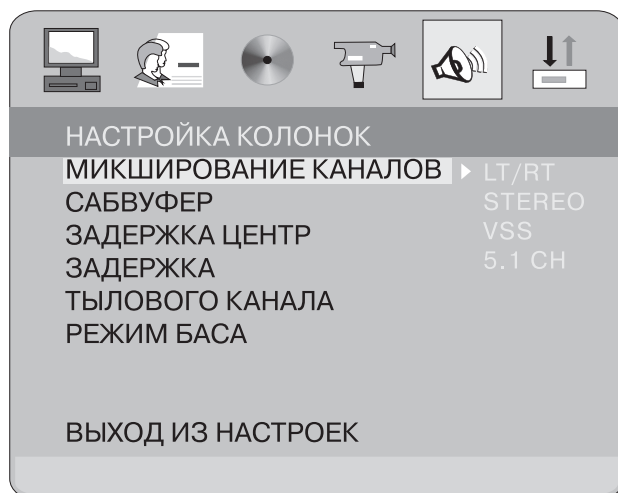


2.5 НАСТРОЙКА КОЛОНОК

Ниже описываются особенности настройки различных групп параметров работы звукового тракта.

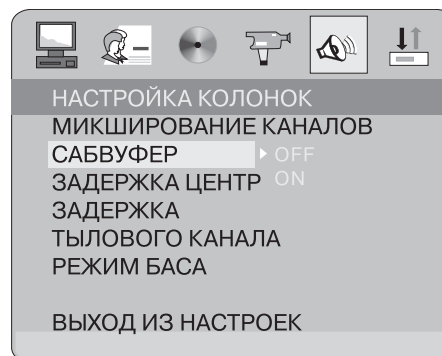
2.5.1 DOWNMIX (МИКШИРОВАНИЕ КАНАЛОВ)

- A) LT / RT (ЛВ / ПР) Если DVD-проигрыватель подключен к двухканальной аналоговой звуковой системе, выберите этот пункт.
- B) STEREO (СТЕРЕО) Если DVD-проигрыватель подключен к телевизору, выберите этот пункт.
- C) VSS (Виртуальный трёхмерный звук) Выберите этот пункт, если вы желаете услышать акустические эффекты в фонограмме, записанной на диск для аудиосистемы, имеющей 5.1 каналов.
- D) 5.1CH (5.1 каналов) Если DVD-проигрыватель подключен к 5.1-канальной системе трёхмерного звучания, выберите этот пункт.



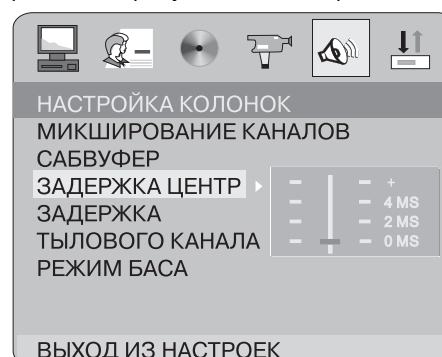
2.5.2 SUBWOOFER (САБВУФЕР)

В этом пункте два подчинённых пункта: OFF (ВЫКЛ) и ON (ВКЛ). Если выбран пункт ON (ВКЛ), проигрыватель станет подавать на сабвуфер сигнал. Если выбран пункт OFF (ВЫКЛ), сабвуфер не будет использоваться.



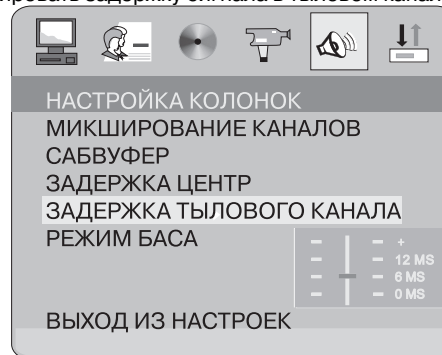
2.5.3 CENTER DELAY (ЗАДЕРЖКА ЦЕНТР)

Пользуясь кнопками со стрелками Up (Вверх) и Down (Вниз) для смещения регулятора по линейке прокрутки, можно отрегулировать задержку сигнала в центральном канале.



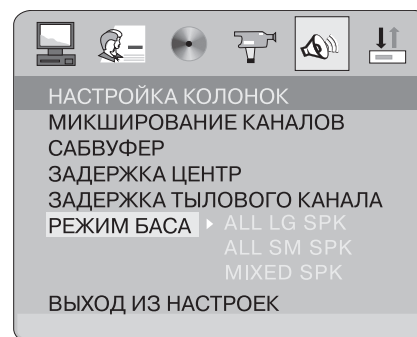
2.5.4 REAR DELAY (ЗАДЕРЖКА ДЛЯ ТЫЛОВОГО КАНАЛА)

Пользуясь кнопками со стрелками Up (Вверх) и Down (Вниз) для смещения регулятора по линейке прокрутки, можно отрегулировать задержку сигнала в тыловом канале.



2.5.5 BASS MODE (РЕЖИМ БАСА)

В этом пункте три подчинённых подпункта: ALL LG SPK (Все колонки полно-диапазонные), ALL SM SPK (Все колонки компактные, передающие средние и верхние частоты), MIXED SPK (Колонки обоих типов).



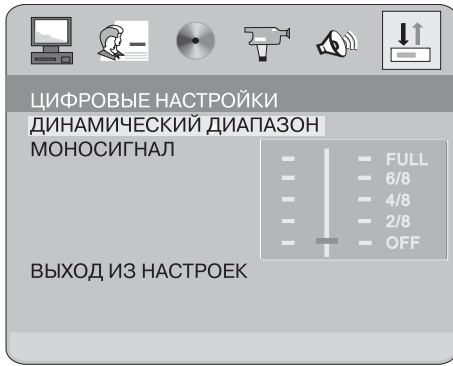
2.6 DIGITAL SETUP (ЦИФРОВЫЕ НАСТРОЙКИ)

Ниже описываются особенности настройки цифрового звукового выхода.

2.6.1 DYNAMIC RANGE (ДИНАМИЧЕСКИЙ ДИАПАЗОН)

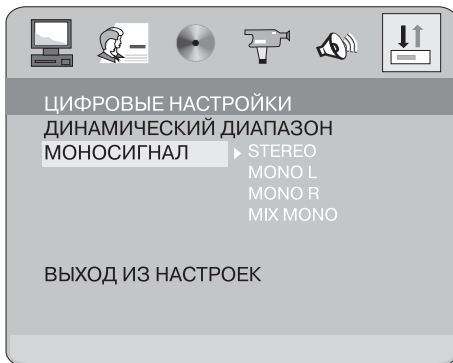
Пользуясь кнопками со стрелками Up (Вверх) и Down (Вниз), перемещайте регулятор, который задаёт динамический диапазон и коэффициент сжатия.

РУССКИЙ



2.6.2 DUAL MONO (LEFT + RIGHT) (МОНОСИГНАЛ НА ОБЕ КОЛОНКИ)

Этот пункт позволяет отрегулировать монофонический вывод на левый и правый каналы. В этом пункте четыре подчинённых подпункта: STEREO (СТЕРЕО), MONO L (МОНО — ЛЕВЫЙ), MONO R (МОНО — ПРАВЫЙ) и MIX MONO (МОНО МИКСИРОВАННЫЙ).

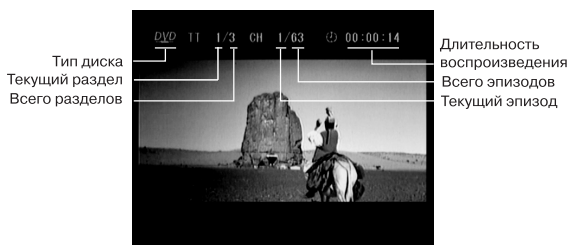


ПРИМЕЧАНИЕ:

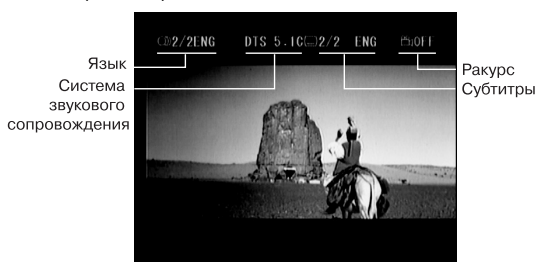
1. В целях продления работоспособности DVD-проигрывателя рекомендуется между включением и отключением при помощи кнопки основного выключателя выдерживать паузу в 30 секунд.
2. Если вы не намерены пользоваться этим устройством в течение длительного времени, отключите его от бытовой электросети.
3. Проигрыватель допускается использовать только при условии, что напряжение питания соответствует указанному на паспортной бирке. Напряжение, не соответствующее паспортному, способно вывести устройство из строя.
4. Некоторые защищённые шифром диски воспроизводиться не будут.
5. Если во время воспроизведения проигрыватель прекратит работу, извлеките диск и выключите устройство. Подождите 10 минут и снова включите питание.

КНОПКА DISPLAY (ЭКРАН)

Чтобы во время воспроизведения увидеть текущие показания счётчика времени, нажмите кнопку DISPLAY (ЭКРАН).



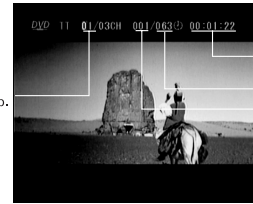
Чтобы увидеть меню Audio (Аудио) и Subtitle (Субтитры), нажмите кнопку DISPLAY (ЭКРАН).



КНОПКА GOTO (ПЕРЕХОД)

Чтобы во время воспроизведения увидеть текущие показания счётчика времени, нажмите кнопку GOTO (ПЕРЕХОД).

Чтобы выбрать нужный раздел, введите соответствующий номер.



Чтобы задать нужную длительность воспроизведения, введите соответствующий параметр.

Всего эпизодов

Чтобы выбрать нужный эпизод, введите соответствующий номер.

STANDBY (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ)

- Чтобы прекратить воспроизведение и вернуться в режим ожидания, нажмите кнопку STANDBY (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ).
- В режиме ожидания нажатие кнопки STANDBY (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ) или любой другой кнопки на лицевой панели возвращает проигрыватель в обычный рабочий режим.

OPEN / CLOSE (ОТКРЫТЬ / ЗАКРЫТЬ)

- Чтобы открыть лоток, нажмите кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ / ЗАКРЫТЬ).
- Чтобы закрыть лоток, ещё раз нажмите кнопку OPEN / CLOSE (ОТКРЫТЬ / ЗАКРЫТЬ).

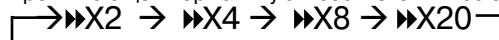
Кнопки 0–10+

- Эти цифровые кнопки служат для ввода времени, раздела, эпизода и номера дорожки.
- Когда на экран будет выведено числовое значение, нажимая кнопки 0–10+ введите нужные числа и подтвердите свой выбор нажатием кнопки Enter (Ввод).

A–B (Повтор фрагмента)

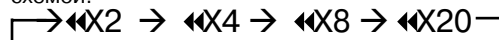
- Чтобы задать начало фрагмента — точку А — во время воспроизведения нажмите кнопку A-B (Повтор фрагмента).
- Чтобы задать конец фрагмента — точку В, нажмите кнопку повторно. Проигрыватель будет непрерывно воспроизводить заданный отрезок между точками А и В.
- Чтобы отменить команду A-B (Повтор фрагмента), нажмите кнопку A-B (Повтор фрагмента) в третий раз. Обратите внимание:
 1. При воспроизведении CD, точки А и В могут располагаться только в границах одной дорожки.
 2. При воспроизведении DVD точки А и В могут располагаться в разных разделах.

- » Чтобы просмотреть или прослушать на повышенной скорости DVD или CD, нажмите кнопку » Проигрыватель будет воспроизводить диск на скорости, в 2, 4, 8 и 20 раз превышающей нормальную в соответствии со схемой:



Чтобы вернуться в обычный режим воспроизведения, нажмите кнопку Play (Воспроизведение).

- « Чтобы просмотреть или прослушать на повышенной скорости DVD или CD от конца к началу, нажмите кнопку «. Проигрыватель будет воспроизводить диск на скорости, в 2, 4, 8 и 16 раз превышающей нормальную в соответствии со схемой:



Чтобы вернуться в обычный режим воспроизведения, нажмите кнопку Play (Воспроизведение).

PREV (ПРЕДЫДУЩИЙ) «

Чтобы сразу перейти к предыдущему эпизоду или дорожке, нажмите кнопку PREV (ПРЕДЫДУЩИЙ).

NEXT (СЛЕДУЮЩИЙ) »

Чтобы сразу перейти к следующему эпизоду или дорожке, нажмите кнопку NEXT (СЛЕДУЮЩИЙ).

STOP (СТОП) ■

- Чтобы временно прервать воспроизведение, один раз нажмите кнопку STOP (СТОП).
- Чтобы продолжить воспроизведение с того места, где

была нажата кнопка STOP (СТОП), нажмите кнопку PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).

- Чтобы отказаться от дальнейшего воспроизведения, дважды нажмите кнопку STOP (СТОП).

PLAY / PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА) ▶ ||

- Чтобы начать воспроизведение, когда проигрыватель находится в режиме остановки, нажмите кнопку PLAY / PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА).
- Нажатие кнопки PLAY / PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА) во время воспроизведения переводит проигрыватель в режим паузы.
- Чтобы вернуться в обычный режим воспроизведения, нажмите кнопку PLAY / PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА).

MENU (МЕНЮ)

Чтобы открыть меню диска во время воспроизведения DVD, нажмите кнопку MENU (МЕНЮ).

Обратите внимание: Результат выполнения этой команды зависит от диска.

TITLE (РАЗДЕЛ)

Чтобы вывести на экран перечень разделов диска DVD или воспроизвести первое из них, во время воспроизведения нажмите кнопку TITLE (РАЗДЕЛ).

Обратите внимание: Результат выполнения этой команды зависит от диска.

VIDEO / MODE (ТИП ВИДЕОСИГНАЛА)

Чтобы изменить тип выходного видеосигнала, нажмите кнопку VIDEO / MODE (ТИП ВИДЕОСИГНАЛА). Имеется возможность выбрать один из 4 типов: INTERLACE-YUV, P-SCAN, YBPBR, TV-RGB, S-VIDEO. В том случае, если вы выберете неверный тип выходного сигнала, изображение пропадёт. Чтобы подобрать подходящий тип, продолжайте нажимать кнопку VIDEO / MODE (ТИП ВИДЕОСИГНАЛА).

REPEAT (ПОВТОР)

- Чтобы выбрать один из пунктов Repeat Title (Повтор названия), Repeat chapter (Повтор раздела), Repeat off (Отказаться), последовательно нажимайте кнопку REPEAT (ПОВТОР).
- Чтобы выбрать один из пунктов Repeat Single (Повторить одно), Repeat all (Повторить все) и Repeat off (Отказаться) (CD или другой), нажимайте кнопку REPEAT (ПОВТОР).

VOL+ VOL- (ГРМК.+ ГРМК.-)

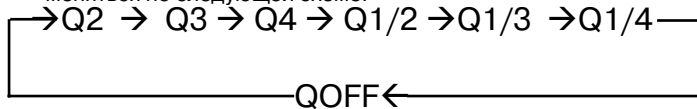
- Чтобы увеличить громкость, нажмите кнопку <VOL+>.
- Чтобы уменьшить громкость, нажмите кнопку <VOL->.

MUTE (БЕЗ ЗВУКА)

- Чтобы отключить подачу аудиосигнала, нажмите кнопку MUTE (ЗВУК ВЫКЛ).
- Чтобы возобновить подачу аудиосигнала, ещё раз нажмите кнопку MUTE (ЗВУК ВЫКЛ).

ZOOM (МАСШТАБ)

Чтобы увеличить масштаб изображения при воспроизведении DVD нажимайте кнопку ZOOM (МАСШТАБ) — масштаб будет меняться по следующей схеме:



ANGLE (ПАКУРС)

Во время воспроизведения DVD:

- чтобы посмотреть сцену в разных ракурсах при съёмке несколькими камерами, нажимайте кнопку ANGLE (ПАКУРС);
 - чтобы переключаться с одной камеры на другую, последовательно нажимайте кнопку ANGLE (ПАКУРС).
- Обратите внимание: Результат выполнения этой команды зависит от диска.

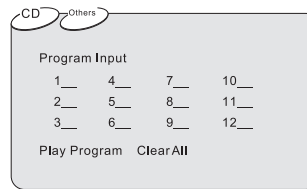
LANGUAGE (ЯЗЫК)

Во время воспроизведения DVD:

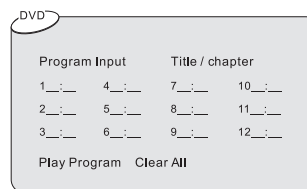
- Чтобы выбрать один из 8 языков или форматов, последовательно нажимайте кнопку LANGUAGE (ЯЗЫК).
- Обратите внимание: Результат выполнения этой команды зависит от диска.

PROG (ПРОГРАММИРОВАНИЕ)

Чтобы вывести на экран субменю [Program], при нажатой кнопке [PROGRAM] нажмите клавишу Enter (Ввод). Введите номера дорожек в том порядке, в котором желаете их воспроизвести.



Чтобы воспроизвести дорожки в заданном порядке, выберите пункт [Play Program] ([Выполнить программу]), после чего нажмите кнопку Enter (Ввод). Чтобы удалить все введенные номера, выберите пункт [Clear All] ([Убрать все]) и нажмите кнопку Enter (Ввод).



Введите номер раздела и эпизода в желаемом порядке. Чтобы разделы воспроизводились в заданном порядке, выберите пункт [Play Program] ([Выполнить программу]) и нажмите кнопку Enter (Ввод). Чтобы удалить все введенные номера, выберите пункт [Clear All] ([Убрать все]) и нажмите кнопку Enter (Ввод).

SLOW (ЗАМЕДЛЕННО)

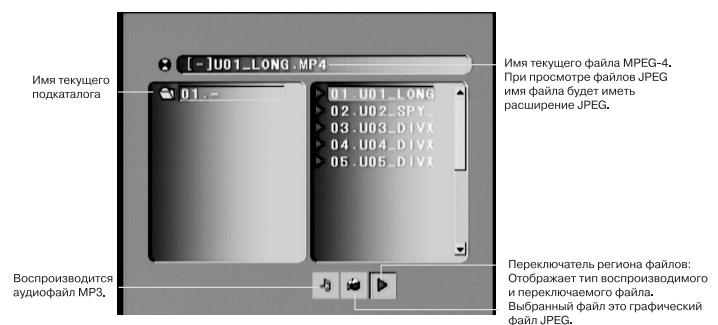
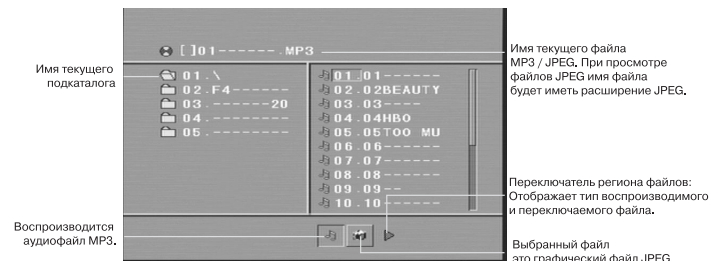
Чтобы замедлить воспроизведение в желаемой степени, раз за разом нажимайте кнопку SLOW (ЗАМЕДЛЕННО).

L/R (Л / П)

- В том случае, если воспроизводится диск DVD, будет показан текущий язык дубляжа. Если воспроизводится диск SVCD или VCD, будут соответственно отображены левый канал, правый канал или стерео.
- В том случае, если воспроизводится двуязычный VCD, нажатие на эту кнопку позволит выбрать нужный язык.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ MPEG-4 / MP3

В том случае, если вставлен диск MPEG-4 или MP3, экран выглядит следующим образом:



- Нажатие кнопок со стрелками UP (ВВЕРХ) и DOWN (ВНИЗ) позволяет в панели выбора файлов выделить нужное имя.
- Чтобы воспроизвести выделенный файл, нажмите выберите.
- Чтобы переносить курсор с панели подкаталогов на панель выбора файлов и наоборот, нажимайте кнопки LEFT (ВЛЕВО) и RIGHT (ВПРАВО).

Обратите внимание: перечисленные ниже факторы нарушают нормальную работу проигрывателя:

1. Диск покрыт царапинами, повреждён или испачкан.
2. На диске не закрыта сессия.
3. DVD-проигрыватель не поддерживает формат, в котором осуществлена запись.

Интерфейс USB

В этом устройстве есть разъём USB. Когда в проигрывателе нет диска, к нему можно подключить внешнее устройство или MP3-плеер с интерфейсом USB и воспроизводить музыку в формате MP3 или просматривать видео файлы. Все средства управления при этом те же, что и при воспроизведении дисков.

Просмотр дисков Kodak Picture CD

О дисках KODAK Picture CD

Kodak Picture CD по форме и размеру ничем не отличается от обычного CD. Заказать KODAK Picture CD просто — достаточно поставить „птичку“ на конверте с плёнкой (35 мм или плёнка для цветной печати Advanced Photo System (APS)) прежде чем оставить её в ларьке Kodak Express, на котором есть знак «Kodak Picture CD». В этом случае вы получите фотографии, негативы, а также все ваши снимки, надёжно и удобно записанные на фирменный диск KODAK Picture CD. На всех дисках KODAK Picture CD уже есть всё необходимое, чтобы увеличить, переписать и обработать отснятые кадры на вашем компьютере. Кроме этого, вы можете самостоятельно переписать файлы JPEG на CD-R или CD-RW при помощи пишущего привода оптических дисков.

Обратите внимание:

1. Максимальный поддерживаемый размер графического файла JPEG — 3840X3840 пикселей.
2. Аббревиатура JPEG означает Joint Picture Experts Group — Группа экспертов по машинной обработке фотографических изображений. Это первый международный стандарт хранения цифровых неподвижных изображений.

Сжатие: стандарт ISO 10918-1, принятый Комиссией по стандартам сжатия неподвижных изображений ISO.

Изображения на KODAK Picture CD хранятся в этом формате (JPEG). Проигрыватель способен декодировать изображения в формате JPEG на дисках KODAK Picture CD и демонстрировать их в различных режимах.

То есть с его помощью вы можете воспроизводить диски Kodak Picture CD и просматривать свои замечательные снимки на экране телевизора в уюте своей гостиной.

Как только вы установите диск Kodak Picture CD в проигрыватель, он автоматически станет их демонстрировать. Все снимки на диске Kodak Picture CD будут показаны один за другим в таком масштабе, чтобы полностью занять весь экран телевизора.

Управляющие команды

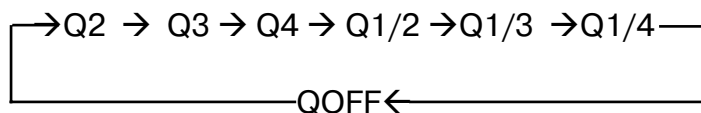
- Вы можете для любых изображений задать эффекты перехода от одного к другому.
- Чтобы остановить просмотр, нажмите кнопку PAUSE (ПАУЗА).
- Чтобы показать предыдущий или следующий снимок, нажмите кнопки ◀или ▶.
- Чтобы продолжить демонстрацию, нажмите кнопку PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).
- Чтобы вернуться в основное меню, нажмите кнопку STOP (СТОП).

ВРАЩЕНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЙ

Чтобы повернуть изображение на свой вкус, нажимайте кнопки со стрелками (←→↑↓).

МАСШТАБ

Проигрыватель позволяет осуществлять наезд и панорамирование. При последовательном нажатии кнопки ZOOM (МАСШТАБ) масштабирование будет происходить циклически по следующей схеме:



Обратите внимание: На время выполнения команды ZOOM (МАСШТАБ) смена и вращение изображений прекращаются.

Q off (Отключение масштабирования): чтобы вернуться к демонстрации изображений, остановите масштабирование, и ещё раз нажмите кнопку PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).

Возможные неполадки и способы их устранения

Если у вас возникли вопросы, начните с просмотра инструкции по устранению неполадок, приведенной ниже.

ОТСУТСТВУЕТ ИЗОБРАЖЕНИЕ ИЛИ ЗВУК

- Убедитесь, что основной выключатель питания включен.
- Убедитесь в исправности сетевой розетки.
- Убедитесь в исправности шнура электропитания.
- Убедитесь, что сетевая вилка плотно вставлена в розетку.

ЕСТЬ ИЗОБРАЖЕНИЕ, ОТСУТСТВУЕТ ЗВУК

- Убедитесь, что аудиоштекеры плотно сидят в своих гнездах.
- Убедитесь в исправности аудиоразъёмов.
- Убедитесь, что звук не отключен регулятором громкости.
- Убедитесь в правильности установок звуковых параметров проигрывателя.
- Убедитесь в том, что выбран верный вход AV input телевизора.
- Убедитесь, что звуковая система не находится в режиме MUTE (БЕЗ ЗВУКА).

ЕСТЬ ЗВУК, НО ОТСУТСТВУЕТ ИЗОБРАЖЕНИЕ

- Убедитесь, что видеоштекеры плотно сидят в своих гнездах.
- Убедитесь в том, что выбран верный вход AV input телевизора.
- Убедитесь в исправности видеоразъёмов.
- Убедитесь в правильности установок видеопараметров проигрывателя.

НИЗКОЕ КАЧЕСТВО ИЗОБРАЖЕНИЯ ИЛИ ЗВУКА

- Убедитесь в правильности установок звуковых параметров проигрывателя.
- Убедитесь, что диск не поцарапан и не загрязнён.
- Убедитесь в исправности аудиовидеоразъёма и выходной клеммы.

НАДПИСЬ «BAD DISC» («ПЛОХОЙ ДИСК»)

- Убедитесь, что диск не изогнут, не имеет повреждения и не деформирован.
- Убедитесь, что на диске нет хорошо видимых загрязнений и повреждений.
- Убедитесь, что проигрыватель поддерживает формат, в котором осуществлена запись на диск.

ДИСТАНЦИОННЫЙ ПУЛЬТ НЕ РАБОТАЕТ

- Удостоверьтесь, что основной выключатель проигрывателя включен.
- Убедитесь, что батарейки пульта имеют достаточный ресурс.
- Направляйте пульт дистанционного управления точно на инфракрасный приёмник проигрывателя.
- Удалите все препятствия между дистанционным пультом и инфракрасным приёмником.

DVD-ПРОИГРЫВАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ

- Выключите, а затем повторно включите питание.

НАДПИСЬ «NO DISC» («НЕТ ДИСКА»)

- Убедитесь, что диск в лотке имеется.
- Убедитесь, что диск не лежит лицевой стороной вниз.
- Убедитесь, что диск не деформирован, не загрязнён и не поцарапан.

Подготовка пульта дистанционного управления

Установка батареек.

1. Откройте крышку.
2. Вставьте батарейки. Устанавливайте батарейки в соответствии с обозначением полярности («+» и «-») внутри батарейного отделения.
3. Закройте крышку.

Примечание:

- Неправильная установка батареек может вызвать протечку электролита и повреждение внутренних элементов. Чтобы пульт дистанционного управления работал нормально, придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.
- Вставляйте батарейки, соблюдая полярность.

- Не перезаряжайте, не нагревайте, не открывайте и не замыкайте полюса батареек.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Не оставляйте разряженные батарейки в пульте дистанционного управления.
- Не устанавливайте вместе батарейки разных типов или свежие батарейки вместе с использованными.
- Если вы длительное время не пользуетесь пультом дистанционного управления, извлеките их во избежание повреждения внутренних элементов.
- Если пульт дистанционного управления не работает как положено или его дальность действия начинает сокращаться, замените все батарейки новыми.
- В случае протечки электролита протрите батарейный отсек, а затем вставьте новые батарейки.

Как пользоваться пультом дистанционного управления

- Направьте пульт дистанционного управления на приёмник дистанционного управления. (Иллюстрация внизу приводится только для справки).
Сноска: Приёмник дистанционного управления DVD-проигрывателя нельзя подвергать воздействию мощных световых потоков, например прямых солнечных лучей.

Примечание:

- Направляйте пульт дистанционного управления точно на инфракрасный приёмник проигрывателя.
- Не оставляйте пульт дистанционного управления в чрезмерно жарком или влажном месте.
- Не допускайте проливания воды на пульт дистанционного управления и не кладите на него мокрых вещей.

Технические характеристики

Потребляемый ток: переменный 100–240 вольт, 50 / 60 Гц
 Потребляемая мощность: 15 Вт
 Стандарты видеосистемы: NTSC / PAL / AUTO
 Вес: 1,7 кг

Видеовыход

Видеовыход: 1,0 V(p-p) / 75 , sync, обратная полярность, штырьковый вывод RCA x 1

Выходной разъём S-video (раздельный вывод сигналов Y и C): сигнал Y: 1,0 V(p-p) / 75Ω, sync, обратная полярность сигнал C: 0,286 V(p-p) / 75 Ω

Аудиовыход

Выход на 5.1 канала: штырьковый выход RCA x 6
 Коаксиальный выход: 0,5 V(p-p) / 75 Ω, штырьковый выход RCA x1

Амплитудно-частотная характеристика: 20 Гц — 20 кГц
 Сигнал / шум: >90 дБ
 Суммарный коэффициент гармонических искажений: <0,0025 %

Дополнительные принадлежности

Аудиовидеошнур x 1
 Пульт дистанционного управления x 1
 Пользовательское руководство x 1
 Батарейка x 2

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 5-ти лет.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия
 Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия